



PowerMax Li-18/32

Art. 5039

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>A1</p>	<p>A2</p>	<p>A3</p>	<p>A4</p>
<p>A5</p>	<p>O1</p>	<p>O2</p>	<p>O3</p>
<p>O4</p>	<p>O5</p>	<p>O6</p>	<p>O7</p>
<p>M1</p>	<p>S1</p>	<p>T1</p>	<p>T2</p>

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Nepoužívajte výrobok na strihanie kríkov, húštín a krovia, na strihanie popínavých rastlín alebo trávy na strechách a balkónoch, na sekание konárov a vetiev, ani na vyrovnávanie nerovností pôdy. Nepoužívajte výrobok na svahoch s vyšším stúpaním ako 20°.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Dodržiavajte odstup.



Pozor – Ostré rezné nože –
Rezné nože po vypnutí zotrvačnosťou dobiehajú.



Pred údržbou vyťahnite blokovacie zariadenie.



Pred začiatkom práce zabezpečte pracovný priestor.
Dávajte pozor na skryté káble.



Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo skratu!
Nepripájajte kontakty akumulátora na kovové diely.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Chráňte výrobok pred dažďom alebo pôsobením inej vlhkosti.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Informácie k používaniu

- Starostlivo si prečítajte Návod na obsluhu. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať kosačku deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na obsluhu. Minimálny vek užívateľa môže byť upravený podľa miestnych predpisov.
- Kosačku nikdy nepoužívajte, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú osoby, zvlášť deti alebo zvieratá.
- Uvedomte si, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody iných osôb alebo poškodenie ich majetku.

Preventívne opatrenia

- Pri prevádzke zariadenia používajte vždy pevné topánky a dlhé nohavice. Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ ste bosí alebo máte len ľahké sandále. Vyvarujte sa nosenia voľného ošatenia alebo ošatenia s visiacimi šnúrkami alebo opaskami.
- Skontrolujte priestor, kde budete kosačku používať a odstráňte všetky predmety, ktoré by zariadenie mohlo zachytiť alebo odhodiť preč.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú upevňovacie kolíky, rezné nože alebo celá rezná hlavica poškodené. Opotrebené alebo poškodené rezné nože a upevňovacie kolíky vymieňajte len ako kompletnú sadu, aby ste predišli nevyváženostiam. Opotrebené alebo poškodené štitky s upozoreniami je potrebné vymeniť.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovacie a predlžovacie káble, či nie sú poškodené alebo opotrebované. Káble poškodené pri používaní musíte okamžite odpojiť od zdroja napájania. KÁBLOV SA NEDOTÝKAJTE, POKIAL NIE SÚ ODPOJENÉ. Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

Manipulácia

- Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Pokiaľ je to možné, nepoužívajte zariadenie ak je tráva mokrá.
- Na svahoch dbajte vždy na pevný postoj.

SK

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Kosačka GARDENA je určená na kosenie trávnikov pri súkromných domoch a v záhradkách.

- d) Zariadenie vedte vždy len v krokovom tempe.
- e) Vždy koste naprieč svahom, nikdy nie smerom nahor alebo nadol.
- f) Buďte obzvlášť opatrní, keď na svahu meníte smer kosenia.
- g) Nekoste na príliš strmých svahoch.
- h) Buďte obzvlášť opatrní, keď kosačku otáčate alebo ťaháte k sebe.
- i) Zastavte rezný nôž (rezné nože) v prípade, že musíte kosačku nakloniť kvôli presunu ponad inú ako trávnatú plochu alebo ak sa presúvate ku kosenej ploche alebo od nej.
- j) Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodenými ochrannými prvkami alebo poškodenou ochrannou mriežkou alebo bez zabudovaných ochranných zariadení, napr. nárazové plechy a/alebo zariadenie na zber trávy.
- k) Zariadenie štartujte a štartovací spínač stláčajte opatrne a podľa inštrukcií výrobcu. Dbajte na dostatočný odstup chodidiel k reznému nožu (rezným nožom).
- l) Pri štartovaní alebo uvádzaní motora do chodu nesmie byť kosačka naklonená, iba v tom prípade, ak je potrebné kosačku štarte nadvihnúť. V tom prípade nakloňte kosačku len natoľko, koľko je bezpečnostne nutné a nakláňajte ju smerom nahor stranou vzdialenejšou od užívateľa.
- m) Neštartujte motor, pokiaľ stojíte pred kanálom na vyhadzovanie trávy.
- n) Nikdy nekladajte ruky alebo nohy na alebo pod rotujúce diely. Zostávajúce vždy v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vyhadzovanie trávy.
- o) Nezdvíhajte ani nikdy neprenášajte kosačku so spusteným motorom.
- p.) Odstavte motor a vyťahnite štartovací kľúč. Uistite sa, že sa všetky pohybujúce diely úplne zastavili:
- vždy keď sa odchádzate od kosačky;
 - predtým než uvoľníte blokovanie alebo odstraňujete upchatie v kanáli na vyhadzovanie trávy;
 - predtým než kosačku kontrolujete, čistíte alebo na nej vykonávate nejaké práce;
 - pokiaľ ste narazili na cudzie telo. Predtým než kosačku znovu naštartujete a budete pokračovať v práci, skontrolujte, či nie poškodená a vykonajte potrebnú opravu.
- V prípade, že začne kosačka neobvyčajne silne vibrovať, je potrebné vykonať okamžitú kontrolu:
- pohľadajte, čo je poškodené;
 - vykonajte potrebnú opravu poškodeného dielu;
 - postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté.

Údržba a skladovanie

- a) Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a že je zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.
- b) Pravidelne kontrolujte zariadenie na zber trávy na opotrebenie alebo stratu funkčnosti.
- c) Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebené alebo poškodené diely.
- d) Dajte pozor na to, že u zariadení s viacerými reznými nožmi sa pohyb jedného noža prenesie aj na ostatné rezné nože.
- e) Pri nastavení zariadenia dbajte na to, aby sa Vám nedostali prsty do priestoru medzi pohybujúce sa rezné nože a pevné časti.
- f) Predtým, než zariadenie uskladníte, nechajte vychladnúť motor.
- g) Pri údržbe rezných nožov dávajte pozor na to, že aj keď odpojte zdroj prúdu, rezné nože sa ešte môžu zotrvačnosťou pohybovať.
- h) Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru!

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a akumulátora odstrániť.

Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od prúdového zdroja. Pre nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku GARDENA. Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

Pre GARDENA výrobok s akumulátorom používajte výhradne originálne GARDENA akumulátory

Nenabíjajte žiadne neoriginálne akumulátory. Hrozí nebezpečenstvo popálenia a explózie!

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!

Chráňte akumulátory pred vplyvom tepla a ohňa. Neodkladajte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.

Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpary.

Skontrolujte výmenné akumulátory pred každým použitím. Vizualne skontrolujte akumulátory pred každým použitím. Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zlikvidovaný podľa predpisu. Neposielajte ho poštou. Ďalšie informácie obdržite u Vášho miestneho podniku pre likvidáciu odpadu.

Akumulátor nepoužívajte ako zdroj prúdu pre iné výrobky. Vzniká nebezpečenstvo poranenia. Akumulátor používajte výhradne pre určené výrobky GARDENA. Akumulátor nabíjajte a používajte výhradne pri teplote okolia 0 °C až 40 °C. Po dlhšom používaní nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne nabíjací kábel, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Kábel používajte výhradne v bezchybnom stave.

Akumulátor v žiadnom prípade neskladujte ani neprepravujte pri teplote vyššej ako 45 °C, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mali byť akumulátory skladované pri teplote pod 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Akumulátor nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pokiaľ do akumulátora vnikne voda, zvyšuje sa riziko zasiahnutia prúdom.

Udržujte akumulátor čistý, predovšetkým vzduchové štrbiny.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neskladujte akumulátor tak, že ho ponecháte vo výrobku, aby ste zabránili zneužitiu a úrazom.

Neskladujte akumulátor v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Nepoužívajte výrobok vo vlhkom prostredí.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Nepoužívajte štartovacie páky striedavo.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Používajte ochranné rukavice, topánky s protišmykovou úpravou a ochranné okuliare.

Kosačku štartujte len pomocou riadne namontovanej rukoväte.

Vyvarujte sa preťaženia kosačky.

Nepracujte s výrobkom, pokiaľ ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že kosačka neočakávane naštartuje.

→ Predtým, než začnete montovať kosačku, počkajte, kým sa zastaví nôž, vyťahnite bezpečnostný kľúč a natiahnite si ochranné rukavice.

Montáž spodnej časti držadla [Obr. A1]:

1. Vsuňte spodné časti držadla ① do rámu ②.
Uistite sa, že sú časti držadla ① úplne zasunuté a že otvory na oboch častiach držadla sa prekrývajú s otvormi na ráme.
2. Na krídlovú skrutku ③ nasadte podložku ②.
3. Krídlovú skrutku ③ nasadte do závitového otvoru na kosačke.
4. Krídlovú skrutku ③ pevne dotiahnite.

Montáž hornej časti držadla [Obr. A2]:

1. Zasuňte hornú časť držadla ④ na spodnú časť držadla ①.
Uistite sa, že sú časti držadla úplne zasunuté a že otvory na oboch stranách držadla sa prekrývajú s otvormi na ráme.
2. Do otvorov zasuňte skrutky ⑤.
3. Na skrutky ⑤ nasadte podložky ② a krídlové matice ⑥.
4. Krídlové matice ⑥ pevne dotiahnite.

Upevnenie kábla na držadlo [Obr. A3]:

→ Kábel ⑦ upevnite na držadlo pomocou svoriek ⑧.
Uistite sa, že medzi hornou a spodnou časťou držadla nie je zaseknutý kábel.

Montáž zberného koša na trávnu [Obr. A4/A5]:

1. Na zberný kôš zaklapnite veko ⑩.
Uistite sa, že je veko nasadené na zberný kôš.
2. Zatláčajte na veko ⑩ smerom na zberný kôš až kým počutelne nezapadne.
Uistite sa, že sú všetky spoje správne zapadnuté.
3. Nasadíte na zberný kôš rukoväť ⑪, až kým počutelne nezapadne.
4. Zatláčajte žlab ⑨ zhora do zberného koša a potiahnite ho smerom von, až kým počutelne nezapadne.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že kosačka neočakávane naštartuje.

→ Predtým než budete kosačku nastavovať alebo prepravovať počkajte, kým sa nôž zastaví, odstráňte bezpečnostný kľúč a natiahnite si ochranné rukavice.

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2]:



POZOR!

Prepätie poškodzuje akumulátor a nabíjačku.

→ Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.

V objeme dodávky akumulátorovej kosačky GARDENA č. v. 5039-55 nie je obsiahnutý akumulátor.

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabiť.

Lítium-iónové akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjacie proces kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

1. Stlačte obe blokovacie tlačidlá ④ a vyberte akumulátor ⑥ z držiaku ⑤.
2. Pripojte nabíjačku ③ do sieťovej zásuvky.
3. Pripojte nabíjací kábel ⑤ na akumulátor ⑥.

Pokiaľ je kontrolka nabíjania ⑥ na nabíjačke zelená a bliká, akumulátor sa nabíja.

Pokiaľ kontrolka nabíjania ⑥ na nabíjačke na zeleno svieti, akumulátor je plne nabitý (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
5. Keď je akumulátor ⑥ plne nabitý, odpojte akumulátor ⑥ od nabíjačky ③.
6. Odpojte nabíjačku ③ zo zásuvky.

Kontrolka stavu nabíjania [Obr. O3]:

Kontrolka nabíjania pri nabíjaní:

nabitý na 100 %	①, ② a ③ svietia (na 60 sekúnd)
nabitý na 66 – 99 %	① a ② svietia, ③ bliká
nabitý na 33 – 65 %	① svieti, ② bliká
nabitý na 0 – 32 %	① bliká

Kontrolka nabíjania pri prevádzke:

→ Stlačte tlačidlo ⑥ na akumulátore.

nabitý na 66 – 99 %	①, ② a ③ svietia
nabitý na 33 – 65 %	① a ② svietia
nabitý na 10 – 32 %	① svieti
nabitý na 0 – 10 %	① bliká

Spustenie kosačky [Obr. O4/O5]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a kosačka nezastaví, vzniká nebezpečenstvo zranenia.

→ Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.

Spustenie:

Výrobok je vybavený dvojručným bezpečnostným zariadením (štartovacia páka a bezpečnostné blokovanie), ktoré zamedzujú neopatrnému spusteniu výrobku.

K dispozícii sú dve štartovacie páky ⑦. Jednu z týchto dvoch musíte použiť na štartovanie.

1. Otvorte veko ⑩.
2. Akumulátory ⑥ vložte do držiaka ⑤, až kým počutelne nezapadnú.

3. Zasuňte bezpečnostný kľúč ⑨ do kosačky, a otočte ho do polohy 1.
4. Rukou stlačte bezpečnostné blokovanie ⑩ a druhou rukou potiahnite štartovaciu páku ⑦.
Kosačka sa naštartuje.
5. Bezpečnostné blokovanie ⑩ pustite.

Zastavenie:

1. Pustite štartovaciu páku ⑦.
Kosačka sa zastaví.
2. Otočte bezpečnostný kľúč ⑨ do polohy 0, a vytiahnite ho.

Nastavenie výšky kosenia [Obr. O6]:

Výšku kosenia môžete nastavovať v rozsahu 20 – 60 mm v 12-tich polohách.

1. Pre zmenšenie výšky rezu stlačte a otočte nastavovacie koliesko ⑳ v smere hodinových ručičiek.
2. Pre zväčšenie výšky rezu stlačte a otočte nastavovacie koliesko ⑳ proti smeru hodinových ručičiek.

Používanie kosačky so zberným košom na trávnu [Obr. O7]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že sa nôž otáča alebo sa kosačka neočakávane naštartuje.

→ Predtým než otvoríte ochranné veko počkajte, kým sa nôž nezastaví, vytiahnite bezpečnostný kľúč a natiahnite si ochranné rukavice.

→ Nesiahajte rukami do otvoru na vyhadzovanie trávy.

1. Zdvihnute ochranné veko ㉑.
2. Uchopte zberný kôš na trávnu za rukoväť ⑪ a nasadíte ho do kosačky.
Uistite sa, že je zberný kôš na trávnu pevne nasadený.
3. Spustíte kosačku.

Pri kosení sa otvorí ukazovateľ plnenia ㉒. Keď sa tento počas kosenia zatvorí, je kôš na zachytenie trávy plný.

4. Zastavte kosačku.
5. Zdvihnute ochranné veko ㉑.
6. Uchopte zberný kôš na trávnu za ⑪ a odpojte ho.
7. Zberný kôš vyprázdňte.

Tipy pre použitie kosačky:

Ak sa vo otvore na vyhadzovanie trávy nachádzajú jej zbytky, potiahnite kosačku cca 1 m dozadu, aby mohli tieto zbytky trávy vypadnúť smerom nadol.

Pre udržanie ošetrovaného trávniku vám odporúčame podľa možnosti trávnik kosiť pravidelne raz týždenne. Trávnik bude hustejší, pokiaľ ho budete kosiť pravidelne.

Po dlhšej prestávke v kosení (dovolenka) koste najprv na vyššiu výšku v jednom smere a potom kolmo na tento smer na požadovanú výšku trávniku.

Koste trávnik podľa možnosti keď je suchý. Keď je tráva mokrá, bude strih nepravidelný.

Rezný výkon a nabitie akumulátora:

Veľkosť plochy trávniku pokosená na jedno nabitie akumulátora je závislá od mnohých faktorov ako je vlhkosť, hustota trávniku a výška rezu.

Pre optimálnu veľkosť pokosenej plochy nezapínajte a nevypínajte kosačku často, pretože sa tým redukuje doba prevádzky akumulátora. Rezný výkon je možné počas doby prevádzky akumulátora využiť optimálne pri vyššom reze a častejšom kosení.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že kosačka neočakávane naštartuje.

→ Predtým, než začnete vykonávať údržbu kosačky, počkajte, kým sa zastaví nôž, vytiahnite bezpečnostný kľúč a natiahnite si ochranné rukavice.

Čistenie kosačky:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia kosačky.

- Kosačku nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

Čistenie spodnej strany kosačky [Obr. M1]:

Najjednoduchšie je očistiť spodnú stranu kosačky priamo po kosení.

1. Preklopte kosačku pozorne na jednu stranu.
2. Očistite kefou spodnú stranu, nôž a otvor na vyhadzovanie trávy (2) (nepoužívajte ostré predmety).

Čistenie vrchnej strany kosačky a zberného koša:

1. Vrchnú stranu očistite vlhkou handričkou.
2. Vzduchové štrbiny a zberný kôš očistite mäkkou kefou (nepoužívajte ostré predmety).

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Otočte bezpečnostný kľúč do polohy **0** a vytiahnite ho.
2. Vyberte akumulátor.
3. Nabite akumulátor.
4. Očistite kosačku, akumulátor a nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
5. Pre úsporu miesta pri skladovaní uvoľnite krídlové matice (6), až kým sa nedá držadlo ľahko sklopit'.
Uistite sa, že medzi hornou a spodnou časťou držadla nie je zaseknutý kábel.
6. Kosačku, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo porezania v prípade, že kosačka neočakávane naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy kosačky počkajte, kým sa zastaví nôž, vytiahnite bezpečnostný kľúč a natiahnite si ochranné rukavice.

Výmena noža:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že je nôž poškodený, ohnutý alebo sa otáča s nevyváženou alebo naštrbenou reznou hranou.

- Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodeným alebo ohnutým nožom, s nevyváženým nožom alebo naštrbenou reznou hranou.
- Nôž nedobrusujte.

Náhradné diely GARDENA sú dostupné u predajcov GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

Používajte len originálne nože GARDENA:

- Náhradný nôž GARDENA v. 4100.

→ Výmenu noža si nechajte urobiť v servise GARDENA alebo u autorizovaného predajcu GARDENA.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Kosačka neštartuje	Akumulátor nie je úplne vsadený do držiaku.	→ Vložte akumulátor správne do držiaku až kým tento počuteľne nezapadne.
	Bezpečnostný kľúč nie je v polohe 1.	→ Otočte bezpečnostný kľúč do polohy 1.
	Zablokovaný nôž.	→ Odstráňte prekážku.
Motor je blokovaný a hlučný	Zablokovaný nôž.	→ Odstráňte prekážku.
	Výška kosenia je príliš nízka.	→ Nastavte vyššiu výšku kosenia.
Hlučnosť, kosačka rachotí	Skrutky na motore, upevnení alebo telese motora sú uvoľnené.	→ Nechajte u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA skrutky dotiahnuť.
Kosačka beží nepravidelne a silne vibruje	Nôž je poškodený/ opotrebený alebo je upevnenie noža uvoľnené.	→ Nechajte u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA nôž dotiahnuť alebo vymeniť.
	Nôž je silne znečistený.	→ Nôž očistite (pozri 4. ÚDRŽBA). Pokiaľ sa tým problém neodstráni, obráťte sa na servis GARDENA.
Trávnik nie je pokosený pravidelne	Nôž je tupý alebo poškodený.	→ Nôž si nechajte vymeniť v Servise GARDENA.
	Výška kosenia je príliš nízka.	→ Nastavte vyššiu výšku kosenia.
Chybová LED (16) na akumulátore bliká [Obr. T1]	Akumulátor je preťažený.	→ Uvoľnite štartovacie páky. Naštartujte znovu.
	Nízke napätie	→ Nabite akumulátor.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.
Chybová LED (16) na akumulátore svieti	Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.	→ Obráťte sa na Servis GARDENA.
Kontrolka nabíjania (17) na nabíjačke sa nerozsvieti [Obr. T2]	Nabíjačka alebo kábel nabíjačky nie sú správne pripojené.	→ Pripojte nabíjačku alebo nabíjací kábel správne.
Kontrolka nabíjania (17) na nabíjačke je červená a bliká	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorová kosačka	Jednotka	Hodnota (č.v. 5039)
Otáčky noža	ot/min	3300
Šírka kosenia	cm	32
Nastavenie výšky kosenia (12 polôh)	mm	20 – 60
Objem zberného koša na trávu	l	30
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	8,6
Hladina akustického tlaku L _{PA} ⁽¹⁾	dB (A)	76,9
Odchýlka k _{PA}		3

Akumulátorová kosačka	Jednotka	Hodnota (č.v. 5039)
Hladina akustického výkonu L_{WA} ²⁾ ; meraná/garantovaná Odchýlka k_{WA}	dB (A)	86 / 87 1,1
Vibrácie prenášané do ramena a_{vhw} ¹⁾ Odchýlka k_s	m/s ²	< 2,5 1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor BLi-18	Jednotka	Hodnota (č.v. 9839)
Plocha trávniku na jedno nabitie akumulátora • z 60 mm na 40 mm • z 80 mm na 40 mm	m ² (cca)	230 160
Napätie akumulátora	V (AC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,6
Čas nabíjania akumulátora 80% / 100% (cca)	h	3,5 / 5

Nabíjačka 18 V	Jednotka	Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý výkon	W	16
Výstupné napätie	V (DC)	18
Max. výstupný prúd	mA	600

8. PRÍSLUŠENSTVO

Výmenná batéria GARDENA BLi-18	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 9839
GARDENA Nabíjačka 18 V	Pre nabíjanie akumulátorov GARDENA BLi-18.	č.v. 8833
Náhradný nôž GARDENA	Ako náhrada za tupý nôž.	č.v. 4100

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštových a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebné diely:

Nôž a kolesá sú spotrebné diely a preto sú vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičská cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903
825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5039-20.960.03/0518
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com